

Willkommen, bienvenue!

Les bibliothèques s'engagent pour les réfugiés. Un projet du bibliocentre Soleure de Bibliomedia Suisse

Workshop à la Journée des bibliothèques 2017 de la Commission des bibliothèques du canton de Berne à Saint-Imier



«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

- Le projet – en peu de mots
- Offres pour bibliothèques
- Site internet „Willkommen“



2016: lancement du projet

«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

- En Europe en 2015 il y avait 1,3 million demandeurs d'asile – plus de deux fois plus qu'en 2014.
- En Suisse en 2015: 39'523 personnes demandaient l'asile – environ 15'000 de plus qu'en 2014 (Source: SEM).
- En Suisse en 2016: 27'000 personnes demandaient l'asile – moins, mais tout de même un grand challenge pour notre société.
- Être le/la bienvenue et trouver des offres pour apprendre l'allemand, mais aussi des offres dans sa langue maternelle est la base d'une intégration bien réussie.

2016: lancement du projet

«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

- La Suisse a besoin de personnes bien instruites qui peuvent apporter leur contribution au plan de la société, de la culture et de l'économie.
- La médiation de formation continue et de culture appartient aux compétences centrales de chaque bibliothèque.

En bref: Toutes les petites, moyennes et grandes bibliothèques publiques en Suisse sont les institutions idéales pour soutenir le processus de l'intégration des migrants dans notre société en offrant un lieu d'accueil chaleureux!

Engagement pour réfugiés

Pour un engagement dans le cadre de l'intégration il faut:



- Savoir les conditions sociales, la vie quotidienne et les besoins des réfugiés
- Une bonne mise en réseau avec des acteurs sur le plan de l'intégration (chargés de mission de l'intégration, cours de langue française)
- Un savoir bien préparé et présenté pour le développement des offres spécifiques pour le nouveau groupe cible (exemples «best practice», renseignements pratiques)
- Des matériaux (médias, listes avec des offres online, flyers, affiches etc.)

«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

Phase pilote: d'avril jusqu' en août 2016



Bibliothèque

2 voies



Cours de langue

Projet pilote

7 bibliothèques publiques petites et moyennes:

Hedingen, Hittnau, Köniz, Schwarzenburg, Thurbenthal, Uetikon a.S.,
Winterthur Veltheim

Sept. 2017: presque 50 bibliothèques et centres d'asile y participent – et de plus en plus de bibliothèques s'y intéressent.

«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

Bibliomedia offre aux bibliothèques publiques:

- Collections de médias: enfants/familles, mineurs non accompagnés, adultes
- Site internet avec toutes les informations importantes sur le projet

Willkommen! Ihre Bibliothek

Mit dem Projekt "Willkommen! Ihre Bibliothek" unterstützt Bibliomedia schnell und unkompliziert Bibliotheken bei ihrer wichtigen Aufgabe, geflüchteten Menschen das Ankommen und Einleben in der Schweiz zu erleichtern.

- Bibliomedia stellt Bibliotheken passende Medienkollektionen zur Verfügung, die in Bibliotheken oder direkt in Asylunterkünften eingesetzt werden können.
- Bibliomedia unterstützt Bibliotheken dabei, bestehende Projekte auszubauen und die Grundlage für neue integrative Projekte zu schaffen.
- Bibliomedia stellt Listen mit einschlägigen Informationen bereit (relevante Adressen, Links, Apps).
- Auf Anfrage kann Bibliomedia in beschränktem Rahmen zusätzliche Unterstützung bei der Beschaffung von benötigten Materialien leisten.
- Bibliomedia bietet professionelle Beratung und Unterstützung an.
- Bibliomedia unterstützt Deutschkurse, die von Freiwilligen durchgeführt werden mit einer Auswahl an Deutschlehrmitteln, Wörterbüchern und Lernspielen.



- Modèle de flyer pour réfugiés à remplir selon les besoins de la bibliothèque



Offres interculturelles de Bibliomedia:

- [Image](#) (A2) pour introductions interculturelles
- Stock de [lectures faciles](#) en français et en allemand
- [6000 albums bilingues pour enfants](#)
- [Liste des albums bilingues sur la site internet: www.bibliomedia.ch](#) > Angebote > Fremdsprachen
- [Kamishibai](#): images avec texte dans plus de 20 langues
- [Flyers avec des matériaux pour l'animation à la lecture dans beaucoup de langues](#)
- [Liste de vérification](#) pour une orientation interculturelle de la bibliothèque
- Mots clés dans beaucoup de langues pour le [film d'animation](#) „Offres des bibliothèques pour tous" sur le site internet: [www.bibliomedia.ch](#) > Angebote > Werkzeugkasten Multikulturalität
- [Textes de modèles dans beaucoup de langues](#) pour accueillir de nouveaux clients, pour une réglementation pour les usagers et pour l'inscription des clients de langue étrangère.





«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

Bibliothèques intéressées:

- S'informent auprès de leur commune
- Remplissent le formulaire suivant:



bibliomediaabcdefghijklmnopqrstuvwxy

www.bibliomedia.ch

"Willkommen! Ihre Bibliothek" Formular für interessierte Bibliotheken

Name der Bibliothek und der Gemeinde:

Bibliotheksleitung:

Adresse:

Ort und Datum:

- Informations sur les centres d'asile
- Nombre des réfugiés
- Langues
- Pays d'origine
- Offres actuelles dans la commune et la bibliothèque
- Besoins
- Animations pour réfugiés

«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

Bibliomedia:

- Contrôle du formulaire
- Assortiment des médias
- Envoi avec contrat „Willkommen“

Bibliothèque

- Présentation et transmission des médias
- Participation annuelle à l'enquête par internet
- Échange et adaptation du choix des médias prêtés





«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»

Pour les cours en allemand pour réfugiés donnés par des bénévoles, ces derniers peuvent commander auprès de Bibliomedia Suisse, un coffret standardisé de médias pour l'enseignement.

Les dictionnaires, les matériaux pédagogiques, les jeux didactiques et les posters aident à rendre les leçons plus variées.

Les bibliothèques peuvent informer les enseignants bénévoles de cette offre.



«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»



«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»



Vue d'ensemble du **Site web**:

[Bibliomedia.ch > Angebote für Bibliotheken > Willkommen! Ihre Bibliothek](#)

OU

[Bibliomedia.ch > Projekte > Willkommen!](#)

Informationen, NEWSLETTER, Forum

- » [Angebote für Bibliotheken](#)
- » [Angebot für ehrenamtlich geführte Deutschkurse](#)
- » [Teilnahme am Projekt](#)
- » [Linksammlungen](#)
- » [FAQs](#)

Wenn Sie am Projekt mitmachen möchten, informieren Sie sich bitte über [Teilnahme am Projekt](#) oder wenden Sie sich per E-Mail an: willkommen@bibliomedia.ch

Sie können hier den **NEWSLETTER** abonnieren. Sie werden damit regelmässig informiert, wie sich das Projekt "Willkommen! Ihre Bibliothek" entwickelt, welche neuen Links aufgeschaltet sind, wie die Angebote in Ihren Bibliotheken genutzt werden und welche Veranstaltungen sich bewähren.

NEWSLETTER-Archiv

- [NEWSLETTER 4_2017](#)
- [NEWSLETTER 3_2017](#)
- [NEWSLETTER 2_2017](#)
- [NEWSLETTER 1_2017](#)

Sie können im **FORUM** Fragen stellen, Ideen einbringen, mitdiskutieren.



«Willkommen, bienvenue! Votre bibliothèque»



Si vous avez des questions:

Mail: willkommen@bibliomedia.ch ou
ruth.fassbind@bibliomedia.ch

Informations sur le site web:
http://bibliomedia.ch/de/angebote/projekt_willkommen.asp

